



UNIVERSIDADE FEDERAL DE RORAIMA

CENTRO DE EDUCAÇÃO - CURSO DE PEDAGOGIA

NÚCLEO DE ACESSIBILIDADE E INCLUSÃO - CONSTRUIR

O PROFISSIONAL TRADUTOR INTÉRPRETE DE LÍNGUA DE SINAIS: COMO SE INSCREVE NO ESTADO DE RORAIMA

**Autores: Prof^ª. Dra. Cinara Franco Rechico Barberena
Dalcides dos Santos Aniceto Júnior
Universidade Federal de Roraima**

INTRODUÇÃO

O presente trabalho é um recorte de uma pesquisa maior que tem como foco questões relacionadas ao profissional TILS e sua inscrição no Estado de Roraima. Pensando nas inquietações que os estranhamentos e que as informações nessa área tem tensionado nos espaços educacionais, sociais e políticos que os surdos e os tradutores intérpretes de língua de sinais transitam, é que compreendemos a relevância de possibilitar um espaço de discussão como uma prática em que emergem saberes que descrevem e caracterizam formas de pensar a formação, a atuação e o profissional TILS.

OBJETIVOS

- Investigar como os saberes caracterizam as competências que constituem o profissional Tradutor Intérprete de Língua Brasileira de Sinais no Estado de Roraima;
- Discutir os saberes que emergem como condição para a atuação e para a formação desse profissional, a partir de um espaço de formação e de debate do tema.

METODOLOGIA

Tipo de Pesquisa: Análise genealógica de inspiração foucaultiana;

Objeto de Análise: As perguntas no momento da arguição que emergiram nas discussões do evento realizado em junho de 2016 - I Ciclo de Debates: Tradutores Intérpretes de Libras/Língua Portuguesa no Estado de Roraima;

Público envolvido: Pesquisadores da área, professores do ensino superior e de demais instituições educacionais que recebem alunos surdos, acadêmicos do ensino superior, tradutores intérpretes de língua de sinais, bem como comunidade em geral interessada na temática;

Ferramenta de estudo: Normalização;

Categorias de análise: Inclusão e seus desdobramentos para a surdez e os sujeitos surdos; a língua de sinais como condição linguística cultural; os conhecimentos que caracterizam os TILS.

PRINCIPAIS RESULTADOS E CONCLUSÕES

Os resultados das análises apontam para a inclusão, como pano de fundo, tanto para pensar a surdez, os surdos e as relações sociais envolvendo tais sujeitos, quanto como campo teórico e prático em que se inscrevem diferentes profissionais, como é o caso dos tradutores intérpretes. Ficou visível também, a Libras como um artefato de cunho cultural da comunidade surda, que atravessa as práticas que descrevem a formação e a inscrição dos TILS em seus diferentes contextos de atuação. E, nesse sentido, a Libras emerge como o conhecimento condutor, que produz outros conhecimentos e caracteriza a inscrição do profissional TILS no Estado de Roraima. Portanto, entendemos que os saberes que emergiram a partir das análises, sob a lógica da inclusão, constitui não só as competências, ou seja, as habilidades que o profissional TILS precisa adquirir e assumir para sua atuação, mas a consciência de que essas competências são também, condição para que esse profissional insira-se e permaneça no mercado de trabalho.



Foto: Arlesson Santos



Foto: Arlesson Santos